

立法會

Legislative Council

立法會CB(1)1639/05-06號文件
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔號：CB1/BC/1/05/1

《2006年版權(修訂)條例草案》委員會 第三次會議紀要

日期：2006年5月8日(星期一)
時間：下午4時45分
地點：立法會會議廳

出席委員：單仲偕議員, JP(主席)
吳靄儀議員
周梁淑怡議員, GBS, JP
陳鑑林議員, SBS, JP
黃宜弘議員, GBS
霍震霆議員
余若薇議員, SC, JP
方剛議員, JP
林健鋒議員, SBS, JP
梁君彥議員, SBS, JP
黃定光議員, BBS
湯家驊議員, SC
劉秀成議員, SBS, JP
鄭經翰議員

缺席委員：陳智思議員, JP
楊森議員
李國英議員, MH
詹培忠議員

出席公職人員：工商及科技局副秘書長(工商)
周淑貞小姐

工商及科技局首席助理秘書長(工商)
杜潔麗女士

工商及科技局助理秘書長(工商)
鍾雅之小姐

知識產權署助理署長
梁家麗女士

知識產權署高級律師
吳凱詩女士

署理高級助理法律草擬專員
林少忠先生

律政司政府律師
蔡之慧女士

香港海關署理助理關長(情報及調查)
譚耀強先生

香港海關版權及商標調查科署理高級監督
何仕景先生

應邀出席者 : 商業軟件聯盟

商業軟件聯盟香港區主席
雷碧玉女士

香港電影工作者總會

會長
吳思遠先生

代表
張同祖先生

電影工業應變小組

召集人
陳嘉上先生

香港及國際出版聯盟

召集人(香港)
李慶生先生

香港教育出版商會

代表
石國基先生

香港動漫畫聯會有限公司

會長
黃玉郎先生

秘書長
溫紹倫先生

香港資訊科技商會

委員
楊長華女士

香港影業協會有限公司

副理事長
林旭華先生

嘉禾娛樂事業有限公司
執行董事
陳鄒重行女士

香港出版總會有限公司

代表
黃旌先生

香港版權影印授權協會

總經理
余家寶女士

香港影視發展基金

副主席
朱鳳梅女士

法律顧問
溫燦榮先生

國際唱片業協會(香港會)有限公司

總裁
馮添枝先生

香港電影製作發行協會有限公司

行政秘書長
舒達明先生

錄音製品播放權(東南亞)有限公司

總經理
曾百蓮女士

中英文教出版事業協會

代表
李家駒先生

香港複印授權協會

代表
羅淑蘭女士

ABRS Professional Learning Services

總經理
潘凱華先生

教育界關注版權法聯會

招炳坤先生
主席

教育圖書零售業商會

許超明先生
代表

香港教育專業人員協會

戚本盛先生
副總幹事

香港電腦教育學會

主席
伍學齡先生

香港教育學院

學務副校長
陸源基先生

校董會秘書事務暨行政經理
黃紫薇小姐

大學圖書館聯席諮詢委員會

圖書館館長
羅明新先生

The Task Force on Copyright in Education, Established
under the Heads of Universities Committee

香港中文大學圖書館館長
施達理博士

香港中文大學圖書館讀務部主管
梁黃朝榮女士

亞洲有線與衛星電視廣播協會

行政總裁
西門 徐士敦 戴維斯先生

政府關係及管制事宜部門副總裁
馬德朗先生

香港工業總會

副主席
陳鎮仁先生

經理
譚佐平先生

香港失明人協進會

副會長
袁建明先生

行政經理
杜慧賢小姐

香港美國商會

知識產權委員會主席
梁丙焄女士

電機暨電子工程師學會香港電路及系統兼電訊分會

委員
廖日榮先生

香港律師會

知識產權委員會成員
韋恆理先生

註冊外國律師
胡元明女士

列席秘書 : 總議會秘書(1)3
楊少紅小姐

列席職員 : 助理法律顧問2
何瑩珠小姐

高級議會秘書(1)3
胡錫謙先生

高級議會秘書(1)5
余天寶女士

議會事務助理(1)6
陳瑞玲女士

經辦人／部門

I 與代表團體及政府當局舉行會議

與代表團體舉行會議

版權擁有人組織

1. 商業軟件聯盟
(立法會 CB(1)1385/05-06(01)號文件 —— 意見書)
2. 香港電影工作者總會
(立法會 CB(1)1385/05-06(02)號文件 —— 意見書)
3. 電影工業應變小組
(立法會 CB(1)1385/05-06(03)號文件 —— 意見書)
4. 香港及國際出版聯盟
(立法會 CB(1)1385/05-06(04)號文件 —— 意見書)
5. 香港教育出版商會
(立法會 CB(1)1385/05-06(05)號文件 —— 意見書)

經辦人／部門

6. 香港動漫畫聯會有限公司
(立法會 CB(1)1397/05-06(01)號文件 —— 意見書)
7. 香港資訊科技商會
(立法會 CB(1)1426/05-06(01)號文件 —— 意見書)
8. 香港影業協會
9. 香港出版總會有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(06)號文件 —— 意見書)
10. 香港版權影印授權協會
(立法會 CB(1)1385/05-06(07)號文件 —— 意見書)
11. 香港影視發展基金
(立法會 CB(1)1385/05-06(08)號文件 —— 意見書)
12. 國際唱片業協會(香港會)有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(09)號文件 —— 意見書)
(立法會 CB(1)1413/05-06(01)號文件 —— 意見書)
13. 香港電影製作發行協會有限公司
(立法會 CB(1)1397/05-06(02)號文件 —— 意見書)
14. 錄音製品播放權(東南亞)有限公司
(立法會 CB(1)1444/05-06(01)號文件 —— 意見書)
15. 中英文教出版事業協會
(立法會 CB(1)1385/05-06(10)號文件 —— 意見書)
16. 香港複印授權協會
(立法會 CB(1)1426/05-06(02)號文件 —— 意見書)

教育團體

17. ABRS Professional Learning Services
18. 教育界關注版權法聯會
(立法會 CB(1)1385/05-06(11)號文件 —— 意見書)
19. 教育圖書零售業商會
(立法會 CB(1)1385/05-06(18)號文件 —— 意見書)
20. 香港教育專業人員協會
(立法會 CB(1)1413/05-06(02)號文件 —— 意見書)

21. 香港電腦教育學會
(立法會 CB(1)1385/05-06(12)號文件 —— 意見書)
22. 香港教育學院
(立法會 CB(1)1413/05-06(03)號文件 —— 意見書)
23. 大學圖書館聯席諮詢委員會
(立法會 CB(1)1385/05-06(13)號文件 —— 意見書)
24. The Task Force on Copyright in Education,
Established under the Heads of Universities
Committee
(立法會 CB(1)1385/05-06(14)號文件 —— 意見書)

其他團體

25. 亞洲有線與衛星電視廣播協會
(立法會 CB(1)1385/05-06(15)號文件 —— 意見書)
26. 香港工業總會
(立法會 CB(1)1426/05-06(03)號文件 —— 意見書)
27. 香港失明人協進會
(立法會 CB(1)1397/05-06(03)號文件 —— 意見書)
28. 香港美國商會
29. 電機暨電子工程師學會香港電路及系統兼電訊
分會
(立法會 CB(1)1444/05-06(02)號文件 —— 意見書)
30. 香港律師會
(立法會 CB(1)1426/05-06(04)號文件 —— 意見書)

不出席會議的團體／個別人士提交的意見書

1. 雅集出版社有限公司
(立法會 CB(1)1426/05-06(05)號文件 —— 意見書)
2. 中大出版社
(立法會 CB(1)1385/05-06(16)號文件 —— 意見書)
3. 消費者委員會
(立法會 CB(1)1444/05-06(03)號文件 —— 意見書)
4. Copyright Agency Limited
(立法會 CB(1)1385/05-06(17)號文件 —— 意見書)

5. 卓思出版社有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(19)號文件 —— 意見書)
6. 青木出版印刷公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(20)號文件 —— 意見書)
7. 香港有線電視有限公司
(立法會 CB(1)1444/05-06(04)號文件 —— 意見書)
8. 香港教育圖書公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(21)號文件 —— 意見書)
9. 香港總商會
(立法會 CB(1)1444/05-06(05)號文件 —— 意見書)
10. 香港圖書館協會
(立法會 CB(1)1385/05-06(22)號文件 —— 意見書)
11. 香港津貼中學議會
(立法會 CB(1)1385/05-06(23)號文件 —— 意見書)
12. 漢榮書局有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(24)號文件 —— 意見書)
13. 宏豐圖書有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(25)號文件 —— 意見書)
14. International Federation of Reproduction Rights Organizations
(立法會 CB(1)1385/05-06(26)號文件 —— 意見書)
15. International Intellectual Property Alliance
(立法會 CB(1)1385/05-06(27)號文件 —— 意見書)
16. 精工出版社
(立法會 CB(1)1385/05-06(28)號文件 —— 意見書)
17. 路偉律師行
(立法會 CB(1)1394/05-06(01)號文件 —— 意見書)
18. 美國電影協會
(立法會 CB(1)1397/05-06(04)號文件 —— 意見書)
19. 電訊盈科有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(29)號文件 —— 意見書)

20. 導師圖書發行有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(30)號文件 —— 意見書)
21. 導師出版社有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(31)號文件 —— 意見書)
22. Professional Information Security Association
(立法會 CB(1)1385/05-06(32)號文件 —— 意見書)
23. 項目管理專業學會香港分會
(立法會 CB(1)1444/05-06(07)號文件 —— 意見書)
24. 宗教教育中心
(立法會 CB(1)1397/05-06(05)號文件 —— 意見書)
25. Springer China Limited
(立法會 CB(1)1385/05-06(33)號文件 —— 意見書)
26. 大中出版社有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(34)號文件 —— 意見書)
27. 電視廣播有限公司
(立法會 CB(1)1397/05-06(06)號文件 —— 意見書)
28. 香港中華總商會
(立法會 CB(1)1385/05-06(35)號文件 —— 意見書)
29. 香港中華廠商聯合會
(立法會 CB(1)1385/05-06(36)號文件 —— 意見書)
30. 商務印書館(香港)有限公司
(立法會 CB(1)1385/05-06(37)號文件 —— 意見書)
31. 香港銀行公會
(立法會 CB(1)1385/05-06(38)號文件 —— 意見書)
32. 香港商標師公會
(立法會 CB(1)1444/05-06(06)號文件 —— 意見書)
33. 香港公開大學
(立法會 CB(1)1385/05-06(39)號文件 —— 意見書)
34. 偉文出版社(香港)有限公司
(立法會 CB(1)1426/05-06(06)號文件 —— 意見書)
35. YIP Ming, Edward先生
(立法會 CB(1)1385/05-06(40)號文件 —— 意見書)

與政府當局舉行會議

立法會 CB(1)1323/05-06(01)號文件 —— 政府當局提供的資料文件

CIB CR 07/09/16 —— 工商及科技局發出的立法會參考資料摘要

立法會 CB(3)433/05-06 號文件 —— 條例草案

立法會 CB(1)1323/05-06(02)號文件 —— 法律事務部擬備的條例草案標明修訂文本

立法會 LS50/05-06 號文件 —— 有關條例草案的法律事務部報告

立法會 CB(1)1250/05-06 號文件 —— 秘書處就檢討《版權條例》的若干條文擬備的背景資料簡介

立法會 CB(1)1350/05-06(01)號文件 —— 政府當局為跟進2005年11月15日的工商事務委員會會議所提供題為“董事及合夥人的法律責任”的資料文件

法案委員會進行商議工作(會議過程索引載於**附錄**)。

董事及合夥人的刑事責任(下稱“刑責”)

2. 林健鋒議員察悉，根據條例草案，如果法人團體或合夥在業務過程中一直使用版權作品的侵犯版權複製品(下稱“侵權複製品”)，負責有關的法人團體或合夥的內部管理職能的董事或合夥人亦會被裁定觸犯擬議罪行，除非有證據顯示這些董事／合夥人並沒有授權作出該侵犯版權作為(下稱“侵權作為”)。林議員表示，商界關注到擬議罪行意味把舉證責任轉移給董事／合夥人。他認為有關建議違反假定無罪這項普通法原則。

3. 政府當局回應時向委員保證，被告人承擔的舉證責任只是在援引證據方面，被告人如能援引足夠的證據，就他沒有授權進行有關的侵權作為的事實帶出爭論點，便可免除其責任。部分海外司法管轄區的知識產權法例亦有設計思路相若的條文。為澄清被告可援引的證據的

種類，政府當局已在條例草案第22(4)條擬議第118(2H)條及條例草案第24條擬議第119B(8)條中加入一些可被法院考慮的非盡列因素。

平行進口

政府當局

4. 主席察悉，本地電影在香港作首輪公映後，市面上往往很快便會出現從內地輸入的電影複製品，這明顯違反現時適用於平行進口版權作品的18個月限制期。主席要求政府當局提供更詳盡的資料，說明當局就這些案件採取的執法行動(如有的話)、檢控數字及成功檢控的案件數目。

下次會議的安排

5. 委員同意要求政府當局在法案委員會於2006年5月12日(星期五)下午3時舉行下次會議時，就代表團體對條例草案提出的意見提供詳細的書面回應。

II 其他事項

6. 議事完畢，會議於晚上8時09分結束。

立法會秘書處
議會事務部1
2006年6月1日

**《 2006年版權(修訂)條例草案 》委員會
第三次會議紀要
會議過程**

日期：2006年5月8日(星期一)

時間：下午4時45分

地點：立法會會議廳

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
000000 – 000347	主席	開場白	
000348 – 000700	商業軟件聯盟	陳述意見	
000701 – 001109	香港電影工作者總會	陳述意見	
001110 – 001406	電影工業應變小組	陳述意見	
001407 – 001736	香港及國際出版聯盟	陳述意見	
001737 – 002102	香港教育出版商會	陳述意見	
002103 – 002444	香港動漫畫聯合會有限公司	陳述意見	
002445 – 002808	香港資訊科技商會	陳述意見	
002809 – 003148	香港影業協會	陳述意見	
003149 – 003453	香港出版總會有限公司	陳述意見	
003454 – 003810	香港版權影印授權協會	陳述意見	
003811 – 004050	香港影視發展基金	陳述意見	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
004051 – 004442	國際唱片業協會(香港會)有限公司(下稱“唱片業協會”)	陳述意見	
004443 – 004733	香港電影製作發行協會有限公司	陳述意見	
004734 – 005023	錄音製品播放權(東南亞)有限公司	陳述意見	
005024 – 005336	中英文教出版事業協會	陳述意見	
005337 – 005744	香港複印授權協會	陳述意見	
005745 – 010105	ABRS Professional Learning Services (ABRSPLS)	陳述意見	
010106 – 010446	教育界關注版權法聯會	陳述意見	
010447 – 010657	教育圖書零售業商會	陳述意見	
010658 – 011119	香港教育專業人員協會	陳述意見	
011120 – 011416	香港電腦教育學會	陳述意見	
011417 – 011825	香港教育學院	陳述意見	
011826 – 012101	大學圖書館聯席諮詢委員會	陳述意見	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
012102 – 012429	The Task Force on Copyright in Education, Established under the Heads of Universities Committee (TFCEHUC)	陳述意見	
012430 – 012744	亞洲有線與衛星電視廣播協會	陳述意見	
012745 – 013125	香港工業總會	陳述意見	
013126 – 013720	香港失明人協進會	陳述意見	
013721 – 014145	香港美國商會	陳述意見	
014146 – 014355	電機暨電子工程師學會香港電路及系統兼電訊分會	陳述意見	
014356 – 014826	香港律師會	陳述意見	
014827 – 015415		休息	
015416 – 020048	湯家驊議員 主席 香港電影工作者總會 政府當局	(a) 難以區分盜版複製品與平行進口複製品 (b) 香港電影工作者總會反對放寬平行進口的建議 (c) 政府當局回應時表示，專用特許持有人必需與版權擁有人合作援引足夠的證據，然後才可就出售侵權複製品針對分銷商或零售商採取法律行動	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
020049 – 020151	香港律師會	對“合法地製作”的定義提出的擬議修訂	
020152 – 021001	林健鋒議員 政府當局 香港影視發展基金 商業軟件聯盟	董事及合夥人的刑責	
021002 – 021738	余若薇議員 香港電影工作者總會 香港影業協會 主席	平行進口構成刑責的期限	
021739 – 022719	湯家驊議員 香港電影工作者總會 香港影視發展基金 香港電影製作發行協會有限公司 香港影業協會 香港電影工作者總會 霍震霆議員	業界反對把平行進口構成刑責的期限由18個月縮短至9個月的建議	
022720 – 023235	余若薇議員 主席 商業軟件聯盟 政府當局	(a) 就業務最終使用者刑責為僱員提供免責辯護 (b) 商業軟件聯盟反對擬議的僱員免責辯護 (c) 政府當局表示，就業務最終使用者刑責而言，如果僱員在業務中使用盜版軟件是根據僱主的指示行事，該僱員便可提出法定免責辯護	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
023236 – 023347	香港工業總會	反對擬議的董事及合夥人刑責	
023348 – 023741	商業軟件聯盟 政府當局 香港律師會	(a) 僱員的免責辯護 (b) 平行進口物品	
023742 – 024934	主席 政府當局 香港影視發展基金 湯家驊議員 香港動漫畫聯會有限公司 香港影視發展基金 香港及國際出版聯盟	(a) 針對從內地輸入及違反現時適用於平行進口物品的18個月刑責限制的本地電影複製品的執法行動 (b) 難以就有關平行進口版權作品的罪行作出檢控	政府當局需根據會議紀要第4段提供詳細的資料。
024935 – 032629	主席 政府當局 香港律師會 唱片業協會 ABRSPLS 教育界關注版權法聯會 香港電影製作發行協會有限公司 TFCEHUC 香港及國際出版聯盟 唱片業協會 香港影業協會 香港出版總會有限公司 教育界關注版權法聯會 香港教育出版商會 大學圖書館聯席諮詢委員會 香港失明人協進會 唱片業協會	(a) 個人輸入版權作品的侵權複製品作私人及家居用途 (b) 教育機構及圖書館公平使用平行進口物品(包括數碼複製品) (c) 教育機構將已發表作品中的片段製作廣播及有線電視節目的紀錄,以及藉翻印複製 (d) 政府當局建議在條例草案第11條引入新訂的第40A至40F條,方便製作版權作品的特別改編複製品,俾能照顧閱讀殘障人士的特別閱讀需要 (e) 電影及音樂界建議加入新條文,以反映	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
	香港電影製作 發行協會有限 公司 香港影視發展 基金 TFCEHUC 主席	使用數碼途徑來儲 存及分發版權作品 的情況 (f) 政府當局表示： (i) 任何人如沒有版 權擁有人的特許 而把版權作品的 侵權複製品輸入 香港作私人及家 居以外的用途， 即屬犯罪； (ii) 免除有關輸入及 管有平行進口物 品的民事及刑事 責任的安排，不 適用於為商業經 銷目的使用平行 進口物品，或如 果有關作品是電 影、電視劇或電 視電影，或音樂 聲音紀錄，並由 教育機構及圖書 館以外的實體為 公開播放的目的 而平行進口的情 況	
032450 – 032629	主席	結語	

立法會秘書處
議會事務部1
2006年6月1日